






















# Dossier pédagogique

# Sommaire

I. Fiche technique.....	3
II. Travailler avec le film en classe.....	5
Fiche 1: Découvrir le film .....	5
Activité 1) Formuler des hypothèses autour du titre et de l’affiche du film 	5
Activité 2) Se renseigner sur le film 	6
Activité 3) Préparer la séance 	6
Fiche 2 : On fait le point !.....	8
Activité 4) Compréhension générale de l’histoire 	8
Activité 5) Partager ses impressions 	8
Fiche 3 : Comprendre les personnages .....	10
Activité 6) Les personnages de Fanny et Lena 	10
Activité 7) Trouver le personnage mystère : qui est-ce ? 	10
Activité 8) Parler des personnages dans le film  	11
Fiche 4 : Différences culturelles et clichés .....	12
Activité 9) Les différences culturelles et clichés à travers deux extraits du film 	12
Fiche 5 : La question de l’amitié et de l’identité.....	13
Activité 10) L’évolution de l’amitié entre Lena et Fanny  	13
Activité 11) Écriture créative 	14
Fiche 6 : Le mouvement antifa .....	15
Activité 12) Qu’est-ce que le mouvement antifa ? 	15
Fiche 7 : Les conflits familiaux.....	16
Activité 13) Parler des conflits familiaux : analyse de scène  	16
Activité 14) Parler des conflits familiaux : escape room 	16
Fiche 8 : Jeu de rôle et de simulation - comprendre les différentes perspectives des personnages.....	18
Activité 15) Mise en scène et jouer un personnage pour résoudre un conflit 	18
Activité 16) Explication d’une citation en relation avec le film 	19
Fiche réponses.....	20

 Compréhension orale

 Production orale

 Compréhension écrite

 Production écrite

 Lien

## I. Fiche technique

### Fiche technique du film

**Titre français :** *Langue étrangère*

**Année de sortie :** 2024

**Production :** France (Les Films de Pierre),  
Allemagne (Razor Film Produktion),  
Belgique (Les Films du Fleuve)

**Durée :** 105 minutes

**Genre :** Drame, adolescence, amitié

**Réalisatrice :** Claire Burger

**Scénaristes :** Claire Burger, Léa Mysius

**Photographie :** Julien Poupard

**Costumes :** Isabelle Pannetier

**Montage :** Frederic Baillehaiche

**Musique :** Rebeka Warrior

### Distribution

**Lilith Grasmug :** Fanny

**Josefa Heinsius :** Lena

**Chiara Mastroianni :** Antonia, mère de Fanny

**Nina Hoss :** Susanne, mère de Lena

**Jalal Altawil :** Anthar

### Thème du film

Fanny, 17 ans, originaire de France, participe à un voyage linguistique pour lycéens en Allemagne. À Leipzig, elle rencontre sa correspondante du même âge, Lena, qui rêve de devenir une activiste politique. Pour impressionner Lena, Fanny, plutôt timide et repliée sur elle-même, s'invente une autre vie, mais se retrouve vite prise au piège de ses mensonges.

### Informations sur la réalisatrice : Claire Burger

Née en 1978 à Forbach, en Moselle, à la frontière franco-allemande, la réalisatrice et scénariste maîtrise bien le sujet des relations entre les deux pays. Le film de Claire Burger, *Langue étrangère*, en compétition pour l'Ours d'or à la Berlinale, explore profondément et avec légèreté le pouvoir des mots. Le langage y joue un rôle central, permettant de contourner les stéréotypes sur les relations franco-allemandes et d'aborder des sujets d'actualité brûlants, comme la montée de l'extrême droite dans les deux pays.

### Informations sur l'actrice : Chiara Mastroianni

Chiara Mastroianni est une actrice française née le 28 mai 1972 à Paris, France. Elle est la fille de deux légendes du cinéma, Catherine Deneuve et Marcello Mastroianni. Chiara Mastroianni a suivi les traces de ses célèbres parents et a construit une carrière réussie dans le cinéma. Elle a joué notamment dans le film *Ma saison préférée* en 1993 et *Les bien-aimés* en 2011, films dans

lesquelles elle partage l'écran avec sa mère. Le film *Langue étrangère* est un projet récent dans lequel Chiara Mastroianni joue un rôle principal. Bien que les détails spécifiques sur le film ne soient pas largement disponibles, il est certain que son inclusion dans le casting ajoute une valeur significative au projet en raison de son talent et de sa notoriété dans le cinéma.

## II. Travailler avec le film en classe

### Fiche 1 : Découvrir le film

#### Activité 1) Formuler des hypothèses autour du titre et de l'affiche du film

Avant la  
séance

🗨 Production orale (niveaux A2 à B2)

## A2

- a) Quelle(s) langue(s) étrangère(s) apprends-tu ? Pourquoi ?
- b) Aimerais-tu vivre dans un pays où on parle cette langue ? Pourquoi ?

## B1/B2

- a) À quoi te fait penser l'expression « langue étrangère » ?
- b) As-tu déjà fait un échange scolaire ou participer à un programme pour partir l'étranger ? Si oui, raconte ton expérience. Si non, aimerais-tu le faire ?




c) Regarde l'affiche. Fais un portrait des deux jeunes filles et formule des hypothèses sur le film. Essaie d'imaginer et de décrire divers aspects du film, tels que l'intrigue, les personnages, le cadre, les thèmes abordés. Pense à ce que pourrait raconter le film, les conflits potentiels, les motivations des personnages, et comment le tout pourrait se dérouler.

d) As-tu envie de voir le film ?

## Activité 2) Se renseigner sur le film

 Compréhension orale (niveau A2/B1)

a)  Regarde [le reportage d'Arte sur la réalisatrice Claire Burger](#). Qu'est-ce que tu apprends sur le film ? Prends des notes.



b) **Vrai ou Faux.** Regarde le reportage une deuxième fois, et répond aux questions :

1. Claire Burger trouve que les mots « langue » et « étrangère » sont un peu érotiques.  Vrai  Faux
2. La réalisatrice vient de Strasbourg.  Vrai  Faux
3. Elle a travaillé plusieurs fois lors de ses précédents films sur des personnages adolescents.  Vrai  Faux
4. La rencontre avec l'autre est bouleversante.  Vrai  Faux
5. Les thèmes du climat et de la montée du populisme génèrent du stress pour la nouvelle génération.  Vrai  Faux
6. Ce film incarne l'Europe.  Vrai  Faux
7. Pour la plupart des gens, l'Europe est quelque chose de très hostile et théorique.  Vrai  Faux

## Activité 3) Préparer la séance

 Compréhension écrite (niveau A2/B1).

a) Lis le texte à la page suivante concernant le programme Brigitte Sauzay pour un séjour à l'étranger.

b)  Fais la compréhension écrite [sous ce lien](#).



**OFAJ**  
**DFJW**

# Programme Brigitte Sauzay

Partir 3 mois en Allemagne

Pour qui ?

Tu es en 4<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup> ou 1<sup>re</sup> et tu apprends l'allemand, tu souhaites vivre et partager le quotidien de ta famille d'accueil en Allemagne et tu t'apprêtes à accueillir ta correspondante ou ton correspondant chez toi en France,

Alors le programme Brigitte Sauzay est fait pour toi !

Quand et comment ?

Les familles décident, en accord avec les établissements participants, des dates de l'échange. Tu pars vivre dans ta famille d'accueil en Allemagne pour trois mois (84 jours minimum si tu es en 3<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup> ou 1<sup>re</sup> ou 56 jours minimum si tu es en 4<sup>e</sup>), et tu accueilles, avant ou après, ta correspondante ou ton correspondant chez toi, également pour trois mois au moins.

Pour pouvoir participer à l'échange, pas besoin de t'inscrire ou d'envoyer une candidature. Puisque tu vas passer plusieurs mois en Allemagne, dont six semaines minimum dans ton école partenaire, il te faut au préalable l'accord de ton chef d'établissement pour suivre des cours en Allemagne et pour accueillir ta correspondante ou ton correspondant au sein de ton école pendant la période convenue.

Ils l'ont fait, pourquoi pas toi ?

« Cet échange m'a beaucoup appris. Au niveau de la langue mais aussi pour la prise de confiance en moi. J'ai appris à m'intégrer dans une autre famille, une autre classe et une nouvelle ville, et même si ça n'était pas toujours facile, il y a eu de très bons moments ! J'ai aussi bien progressé en allemand. »

Zélie, Rennes

« Cette expérience m'a beaucoup apportée, que ce soit en autonomie ou en allemand. J'ai rencontré des personnes formidables. J'ai vu des intérêts, principes, habitudes différents des miens ou de ceux de ma famille et de mes amis. Je ne regrette pas d'avoir fait ce programme et je le ferais volontiers une seconde fois ou pourquoi pas maintenant faire le programme Voltaire ! »

Raphaëlle, Crétail

« Nous tenons à vous remercier pour cette belle initiative qui a permis à notre fille de toujours plus grandir. »



Pourquoi ?

En participant au programme Brigitte Sauzay, tu fais l'expérience d'un long séjour à l'étranger. Tu apprends à t'adapter à un nouvel environnement, aux différences culturelles et à parler couramment allemand.

L'échange est organisé par les familles et leurs établissements scolaires et n'engendre donc aucun frais de dossier<sup>1</sup>.

Source : [programme-brigitte-sauzay.pdf](https://programme-brigitte-sauzay.pdf) (ofaj.org)

## Activité 4) Compréhension générale de l'histoire

Après la  
séance

### 🔊 Compréhension orale (niveau A2/B1)

Choisis la réponse adaptée pour vérifier ta bonne compréhension du film.

1. Où se déroule principalement l'action du film ? (2 réponses)

- Paris, France .    Berlin, Allemagne.    Leipzig, Allemagne    Strasbourg, France.

2. Pourquoi Fanny se rend-elle en Allemagne ?

- Pour des vacances.  
 Pour un échange linguistique.  
 Pour rendre visite à sa famille.  
 Pour une compétition sportive.

3. Quel mensonge Fanny invente-t-elle pour impressionner Lena ?

- Elle est une star de cinéma.  
 Elle est riche.  
 Elle a une sœur qui est activiste politique.  
 Elle a beaucoup de frères et sœurs.

4. Quels sont les thèmes principaux abordés dans le film ?

- La guerre et la paix.  
 L'identité et les différences culturelles.  
 La science et la technologie.  
 La musique et l'art.

5. Quelle scène montre une forte tension entre Fanny et Lena ?

- Leur première rencontre.  
 Une dispute à propos d'un mensonge.  
 Une visite au musée.  
 Une promenade dans le parc.



## Activité 5) Partager ses impressions

### Production orale (niveau A2/B1)

a) En petit groupe, partagez vos impressions sur le film.

- Est-ce que vous avez aimé le film ? Pourquoi ?
- Qu'est-ce que vous n'avez pas aimé ? Expliquez.
- Qu'est-ce qui vous a fait rire ? Qu'est-ce qui vous a touché ?

J'ai aimé le film, parce que...

Les personnages sont gentils, méchants, irréalistes...

Je n'ai pas aimé le film, parce que...

J'ai trouvé le film intéressant, triste, ennuyeux, drôle, trop long...

Le thème du film que j'ai préféré est...

## Fiche 3 : Comprendre les personnages

### Activité 6) Les personnages de Fanny et Lena

🗣️ Production orale (niveau A2/B1)

a) A deux, décrivez les personnages de Lena et Fanny



amoureuse

méchante

déterminée

triste

menteuse

arrogante

drôle

### Activité 7) Trouver le personnage mystère : qui est-ce ?

📖 Compréhension écrite (niveau A2)

🔗 Fais cette [l'activité sous ce lien](#).



INSTITUT FRANÇAIS

1 2 3 4 5 6


TROUVE LE PERSONNAGE

Cherche les indices




Réponse →

## Activité 8) Parler des personnages dans le film

  Compréhension orale, production écrite (niveau A2)

a)  Qui dit quoi ? Relie la bonne image à la bonne réplique [dans cette activité](#).





**Ma correspondante ne me correspond pas !**

**Tu as la chance de vivre en démocratie**

**Ecoute Fanny, j'avais dit que je ne voulais pas que tu viennes**

**Qui dit quoi ?**

**C'est pas méchant mais elle attendance à raconter des histoires**

**C'est la seule qui pense correctement!**

b) Quel personnage préfères-tu ? Pourquoi ?



---

---

---

---

---

---

---

---

## Fiche 4 : Différences culturelles et clichés

### Activité 9) Les différences culturelles et clichés à travers deux extraits du film

🔊 Compréhension orale (niveau B1)

a) 🎬 Regardez les extraits suivants :



[Extrait 1](#)



[Extrait 2](#)

- b) Quelles différences culturelles entre la France et l'Allemagne peux-tu voir à travers ces deux extraits ?
- c) Liste les clichés que tu entends dans le deuxième extrait.

## Fiche 5 : La question de l'amitié et de l'identité

### Activité 10) L'évolution de l'amitié entre Lena et Fanny

  Compréhension écrite (niveau B1), production écrite (niveau B1/B2)

Associe les moments clés qui montrent l'évolution de leur amitié avec les citations.

1. Sur la complicité et la confiance initiale

2. Sur les moments difficiles renforçant leur amitié

3. Sur les différences et les compromis

4. Sur la confrontation et la réflexion

5. Sur le pardon et la réconciliation

6. Sur l'avenir de leur amitié

a. « Nos chemins divergent, mais notre amitié est une constante dans ma vie. Trouvons un équilibre, Fanny. »

Réponse : \_\_\_\_\_

b. « Je pensais que je faisais ce qu'il y avait de mieux pour nous deux, mais j'ai maintenant réalisé que je t'avais blessée. »

Réponse : \_\_\_\_\_

c. « Je te pardonne, Fanny. Ce qui compte, c'est que nous soyons capables de surmonter cela ensemble. »

Réponse : \_\_\_\_\_

d. « Notre amitié a traversé des épreuves, mais je crois fermement que nous en sortons plus fortes. Ensemble, nous sommes invincibles. »

Réponse : \_\_\_\_\_

e. « Tu es la première personne à qui j'ai pu tout dire sans avoir peur du jugement. C'est précieux pour moi, Fanny »

Réponse : \_\_\_\_\_

f. « Je suis là, Lena. Même quand tu penses que tout s'écroule, je serai là pour te soutenir. »

Réponse : \_\_\_\_\_

## Activité 11) Écriture créative

 Production écrite (niveau B1/B2)

Imagine une lettre que Fanny pourrait écrire à Lena après la fin du film, expliquant ce qu'elle a appris sur elle-même grâce à leur amitié.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### Activité 12) Qu'est-ce que le mouvement antifa ?

#### Compréhension écrite (niveau B1)

a) Lis le texte suivant concernant le mouvement antifa.

« *Les antifa, c'est comme la mafia : silence radio !* »

Le saccage, samedi, du bar Elvis et Moi à Fribourg a été revendiqué par les « antifa ». Qui sont ces extrémistes de gauche ?

« Les antifa, c'est comme la mafia : quand tu en es, tu n'en parles pas. Silence radio ! » explique un Neuchâtelois proche du mouvement mais non actif. « Les antifascistes se réunissent pour leurs actions mais il n'y a pas de discours, pas de statuts, rien. Et surtout, par rapport aux journalistes, c'est motus. Les rencontres n'ont lieu que pour casser du facho et c'est tout ! »

Cette description est confirmée par la porte-parole de la Fedpol, Danièle Bersier : « Nous ne parlons pas ici de groupes ou d'associations, mais d'un mouvement ». Dans son rapport sur la sécurité en Suisse en 2007, la Fedpol a recensé 221 cas de violence attribués à l'extrême gauche. Si le mouvement antifa est surtout alémanique, la Fedpol a noté un développement antifa romand spontané lors de la visite de Christoph Blocher au Comptoir Suisse.

L'expression « antifa » avait été adoptée il y a une vingtaine d'années par les « chasseurs de skins », des jeunes dont le seul but était d'attaquer des skinheads, notamment à Paris. Du côté germanophone, la mouvance antifasciste trouve ses racines profondes dans la Rote Armee Fraktion, un groupuscule terroriste d'extrême gauche actif dès la fin des années 1960 dénonçant une Allemagne dans laquelle d'anciens dignitaires du Parti nazi étaient encore aux commandes du pays.

Un film allemand, qui sortira prochainement en Suisse romande, *La bande à Baader*, retrace cet épisode de l'histoire de l'Allemagne de l'Ouest.

Source : [« Les antifa, c'est comme la mafia : silence radio ! » - 20 minutes](#)

b) Réponds aux questions suivantes concernant le texte :

1. Comment un Neuchâtelois proche du mouvement décrit-il les antifa ?
2. Quels sont les différents points de vue mentionnés dans le texte concernant les antifa ?
3. Quelle est l'origine de l'expression « antifa » ?
4. Penses-tu que la comparaison entre les antifa et la mafia<sup>1</sup> est justifiée ? Pourquoi ou pourquoi pas ?

---

<sup>1</sup>La mafia est une organisation criminelle souvent associée à des activités illégales telles que le trafic de drogue ou d'argent. Elle opère souvent de manière secrète et utilise la violence pour maintenir le contrôle sur ses activités et ses territoires.

**Activité 13) Parler des conflits familiaux : analyse de scène**

 Compréhension orale (niveau A2/B1)

a) Regarde l'extrait suivant :



[Extrait - partie A](#)



[Extrait - partie B](#)

b) Quelles sont les différentes sources de conflits qu'on peut relever dans cet extrait ? Cites-en trois et justifie tes réponses.



---

---

---

---

---

---

---

---


---

---

c) Comprenez-vous le comportement de Susanne, la mère de Lena ?

**Activité 14) Parler des conflits familiaux : escape room**

 Production orale, compréhension écrite (niveau A2/B1)

a)  Fais [l'activité Escape Room sur Genially sous le lien suivant](#). Les règles du jeu sont simples : tu vas résoudre les énigmes sous forme de questions et tu découvriras une lettre écrite par les parents de Fanny pour comprendre la source de ce conflit familial et trouver la solution.





- b) En groupe. Lisez la lettre des parents de Fanny et relevez les différents arguments et inquiétudes des parents de Fanny contre le mouvement antifa. Puis, partagez vos impressions.

Chère Fanny,

Nous sommes très fiers de toi pour avoir pris l'initiative de partir à l'étranger, d'apprendre une nouvelle langue et de découvrir une nouvelle culture. Toutefois, nous avons des préoccupations que nous aimerions partager avec toi concernant ton intérêt récent pour le groupe Antifa.

Nous nous inquiétons pour ta sécurité, Fanny. Les actions des groupes Antifa peuvent parfois mener à des situations dangereuses, et nous craignons que tu te retrouves en danger lors de manifestations ou d'autres activités. Ta sécurité est notre priorité absolue, et nous ne voulons pas que tu te retrouves blessée ou dans une situation périlleuse. Nous savons que certains actes liés aux mouvements antifascistes peuvent être illégaux et risqués. Nous ne voulons pas que tu te retrouves dans des problèmes juridiques qui pourraient affecter ton avenir. Ta vie et tes ambitions ne devraient pas être mises en péril par des engagements qui pourraient entraîner des conséquences graves. Nous avons remarqué que tu te consacres beaucoup à ce mouvement. Bien que nous respectons ton engagement pour la justice sociale, nous voulons nous assurer que tu gardes un équilibre dans ta vie, en te concentrant également sur tes études et d'autres activités importantes pour ton épanouissement personnel.

Nous ne voulons pas te décourager d'avoir des convictions fortes ou de t'engager pour des causes qui te tiennent à cœur. Cependant, nous pensons qu'il est important de trouver une manière d'exprimer ces convictions de manière sûre et légale.

Nous aimerions avoir une discussion ouverte avec toi sur ce sujet. Nous voulons comprendre ce qui t'attire dans ce mouvement et discuter des moyens alternatifs pour t'impliquer de manière constructive. Il existe de nombreuses façons de lutter pour la justice sociale et l'égalité sans se mettre en danger. As-tu envisagé de rejoindre des organisations non violentes ou de participer à des activités de sensibilisation et d'éducation ? Il est crucial de maintenir un équilibre entre ton engagement social et tes responsabilités personnelles et académiques. Nous aimerions t'aider à trouver cet équilibre.

Fanny, notre souci principal est ton bien-être et ton avenir. Nous voulons te soutenir dans tes passions, mais aussi t'aider à naviguer dans ce monde de manière sûre et réfléchie. Nous espérons que tu comprends nos inquiétudes et que tu es prête à en discuter avec nous pour trouver une solution qui te permette de rester engagée tout en restant en sécurité.

Avec tout notre amour,  
Papa et Maman

## Fiche 8 : Jeu de rôle et de simulation - comprendre les différentes perspectives des personnages

### Activité 15) Mise en scène et jouer un personnage pour résoudre un conflit

🗨 Production orale (niveau B1)

**Objectifs :** Comprendre les différentes perspectives des personnages et développer des compétences en résolution de conflits.

#### Matériel

- Carte de rôle avec des descriptions de personnages et de situations de conflit
- Espace pour jouer les scènes (une salle de classe ou un espace extérieur)

#### Instructions

##### 1. Préparation :

- Créez des cartes de rôle pour chaque personnage principal du film (Fanny, les parents de Fanny, Lena, les parents de Lena)
- Sur chaque carte, incluez des informations sur le personnage, ses motivations, et un scénario de conflit tiré du film

##### 2. Distribution des rôles

- Divisez la classe en petits groupes (4 ou 5 élèves par groupe)
- Distribuez les cartes de rôle à chaque membre du groupe. Assurez-vous que chaque groupe a des personnages variés pour représenter différents points de vue.

##### 3. Mise en scène

- Chaque groupe choisit un scénario de conflit à jouer. Par exemple, une scène où Fanny et Lena ont un désaccord culturel, ou une discussion entre Fanny et ses parents sur ses choix de vie ou encore une discussion entre Lena et sa mère au sujet de l'alcoolisme.
- Préparez et répétez la scène. Les élèves doivent réfléchir à la façon dont les personnages réagiraient en fonction de leurs cultures et de leurs motivations.

##### 4. Jeu de rôle

- Les groupes présentent leur scène devant la classe. Il est possible aussi d'improviser en fonction d'une réaction inattendue d'un autre personnage
- Après chaque présentation, discussion avec la classe des dynamiques de la scène : Quels étaient les points de vue de chaque personnage ? Comment ont-ils essayé de résoudre le conflit ?

## Activité 16) Explication d'une citation en relation avec le film

 Production écrite (niveau B1/B2)

Explique cette citation de Nelson Mandela : « Si vous parlez à un homme dans une langue qu'il comprend, cela entre dans sa tête. Si vous lui parlez dans sa langue, cela entre dans son cœur ».



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### Fiche 1 : Découvrir le film

#### Activité 2) Se renseigner sur le film

b) 1. Vrai ; 2. Faux, elle vient de Forbach. ; 3. Vrai ; 4. Vrai, car cela peut tout bouleverser. ; 5. Vrai ; 6. Vrai ; 7. Vrai.

### Fiche 2 : On fait le point !

#### Activité 4) Compréhension générale de l'histoire

1. Leipzig et Strasbourg ; 2. Pour un échange linguistique. ; 3. Elle a une sœur qui est activiste politique. ; 4. L'identité et les différences culturelles. ; 5. Leur première rencontre.

### Fiche 5 : La question de l'amitié et l'identité

#### Activité 10) L'évolution de l'amitié entre Lena et Fanny

1. e ; 2. f ; 3. a ; 4. b ; 5. c ; 6. d

### Fiche 6 : Le mouvement antifa

#### Activité 12) Qu'est-ce que le mouvement antifa ?

b) 1. Il les décrit comme la mafia. ; 2. Ils sont là « pour casser du facho » et c'est un « mouvement qui trouve ses racines [profondes] dans la Rote Armee Fraktion ». ; 3. L'expression « antifa » (« antifascistes ») a été adoptée par « les chasseurs de skins » dont le seul but était d'attaquer des skinheads. ; 4 Le lien est que les deux dénoncent l'extrême-droite.

### Fiche 7 : Les conflits familiaux

#### Activité 13) Parler des conflits familiaux : analyse de scène

b) Mère alcoolique, relation entre Lena et le grand-père (conception politique différente), jalousie de la mère de Lena.

